

## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 5021**

1 Temmuz 2021 tarihinde Taşkent'te imzalanan ekli "Türk-Özbek Uluslararası Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü"nüñ onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

29 Aralık 2021

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

# **Türk-Özbek Uluslararası Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı PROTOKOLÜ**

Türk-Özbek Uluslararası Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında 25 Ekim 2017 tarihli Uluslararası Karayoluyla Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Anlaşmaya uygun olarak; 30 Haziran-1 Temmuz 2021 tarihlerinde Taşkent'te gerçekleştirilmiştir.

Türk ve Özbek tarafların (bundan sonra Taraflar olarak anılacaktır) heyet listesi ektedir.

Taraflar, aşağıdaki gündem maddeleri üzerinde anlaşmıştır:

1. Ticaret ve eşya taşımacılığına ilişkin istatistiki veri teatisi;
2. Geçiş belgesi kotası ve ilave geçiş belgesi;
3. E-Belge uygulaması ve diğer konular.

Taraflar, bu konuları gündeme uygun olarak gözden geçirerek görüşmüş ve aşağıdaki hususlarda mutabık kalmıştır:

## **1. Gündem maddesi**

Taraflar, uluslararası karayolu taşımacılığının Taraflar arasındaki mevcut durumuna ve gelişimine ilişkin bilgi teatisinde bulunmuştur.

Taraflar, COVID-19 salgınına rağmen, iki ülke arasındaki ticaret hacminin ve ikili karayolu taşımacılık faaliyetlerinin artışı memnuniyetle karşılamıştır.

Türk tarafı, ücretsiz geçiş belgesi teatisi uygulaması dahil olmak üzere son yıllarda Taraflarca alınan kararlar sonrasında, Özbek taşımacılar tarafından gerçekleştirilen taşımacılık faaliyetlerindeki artışa dikkat çekmiştir.

Taraflar, uluslararası karayolu taşımacılık alanındaki ikili işbirliğinin mevcut durumunun sadece ülkeleri arasında değil, aynı zamanda Asya ve Avrupa arasındaki Trans-Hazar güzergahında da önemli gelişme potansiyeli bulunduğunu vurgulamıştır.

Bu kapsamda, Taraflar uluslararası karayolu taşımacılığı için en uygun koşulların oluşturulmasına yönelik olarak işbirliğini sürdürmek konusunda anlaşmıştır.

## **2. Gündem maddesi.**

Türk tarafı, bütün geçiş belgelerinin ücretsiz teati edilmesini önermiştir. Özbek tarafı, 3. ülkeye/ülkeden geçiş belgelerinin ücretsiz teati edilmesini önermiştir. Taraflar, bu hususu yıl sonuna kadar müzakere edecek ve detaylandıracaktır.

Taraflar, geçiş belgelerinin 2020 yılı ve 2021 yılının ilk yarısındaki kullanımları hususunda bilgi teatisinde bulunmuşlar ve bu bilginin düzenli olarak teati edilmesi konusunda mutabık kalmışlardır.

Taraflar, 2021 yılı kesin ve 2022 yılı geçici kotalarının aşağıdaki şekilde belirlenmesi hususunda anlaşmışlardır:

- 30.000 adet ikili geçiş belgesi (12.000 adedi ücretsiz);
- 5.000 adet transit geçiş belgesi (2.000 adedi ücretsiz);
- 3.000 adet 3. ülkeye/ülkeden geçiş belgesi (2.000 adedi ücretsiz);

Taraflar, 2021 yılında taşımacılığınca kullanılmak üzere, ücretsiz olarak aşağıdaki geçiş belgelerini teslim alacaklardır:

	Türk Tarafı	Özbek Tarafı
İkili geçiş belgesi	4.000 adet (2.000 adedi toplandı sırasında teslim alınmıştır; 2.000 adedi 1 Ağustos tarihinde kadar teslim edilecektir)	4.000 adet (1.000 adedi toplandı sırasında teslim alınmıştır; 3.000 adedi 1 Ağustos tarihinde kadar teslim edilecektir)
3. Ülkeye/ülkeden geçiş belgesi	2.000 adet 3. Ülkeye/ülkeden geçiş belgesi (2.000 adedi 1 Ağustos tarihinde kadar teslim edilecektir)	2.000 adet 3. Ülkeye/ülkeden geçiş belgesi (1.000 adedi 1 Ağustos tarihinde kadar teslim edilecektir)

İlave geçiş belgesi talepleri Taraflarca iyi niyet çerçevesinde değerlendirilecektir.

Taraflar yıl içinde verilen geçiş belgelerinin bir sonraki yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerli olduğunu teyit etmişlerdir.

### 3. Gündem maddesi.

Taraflar, geçiş belgesi dağıtım sistemleri ve karayolu taşımacılığında dijitalleştirme konularında bilgi alışverişinde bulunmuşlardır. Elektronik geçiş belgesi (e-belge) projesinde işbirliği yapmayı ve iki ay içinde denemelere başlamayı kabul etmişlerdir.

Taraflar, elektronik sistemlerin etkileşimi için teknik düzenlemelerin, iki sistemin işletilebilirliğine dair çalışmaların yürütüleceği ek bir doküman ile tanımlanması hususunda mutabık kalmışlardır.

Türk tarafı, başta TIR Karnesi ile yarı-römork taşımacılığı ve Özbekistan'daki refakat uygulaması olmak üzere Türk taşımacılığının karşılaştıkları sorunları gündeme getirmiştir.

Özbek tarafı, gümrüklerdeki yeni uygulamalar hakkında bilgi vermiş ve refakat hizmetinin altı saat içinde sağlandığını, 20 taşıtın toplanması halinde taşıtların bekletilmeksizin hemen refakat sağlanarak gönderildiğini bildirmiştir.

Özbek Tarafı Türk Tarafınca gündeme getirilen diğer konuları araştıracaktır.

Bu Protokolün hükümleri yeni bir protokol ile değiştirilene kadar geçerli olacaktır.

Türk tarafı, Özbek tarafını bir sonraki Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı için Türkiye'ye davet etmiştir. Toplantının kesin tarihi ve yeri diplomatik kanallardan belirlenecektir.

Taraflar, toplantının sonucundan memnuniyet duyduklarını ifade etmişlerdir.

Bu Protokol, 1 Temmuz 2021 tarihinde İngilizce dilinde iki orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir.

Türk Tarafı Adına

Özbek Tarafı Adına

Murat BAŞTOR

Mirmosir YUSUPOV

## TÜRK HEYET LİSTESİ

Murat BAŞTOR	Heyet Başkanı, Genel Müdür Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
İbrahim KOLCU	Daire Başkanı Bilgi İşlem Dairesi Başkanlığı Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Hasan BOZ	Daire Başkanı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Derya ERTAN ŞAHİN	Şube Müdürü Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Olca DOĞAN	Daire Başkanı Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Ahmet YALÇIN	Yazılım Uzmanı Bilgi İşlem Dairesi Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Adem ÇAĞLIN	Denizcilik Uzmanı Bilgi İşlem Dairesi Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Can ÖZKAYMAK	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Coşkun AYTAŞ	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)
Alper ÖZEL	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)

## ÖZBEK HEYET LİSTESİ

Bekzod KHOLMATOV	Ulaştırma Koridorlarının Geliştirilmesi, Lojistik ve Transit Dairesi Başkanı Ulaştırma Bakanlığı, Özbekistan Cumhuriyeti
Mirnosir YUSUPOV	Kara ve Nehir Taşımacılığının Geliştirilmesi Dairesi Başkanı Ulaştırma Bakanlığı, Özbekistan Cumhuriyeti
Aziz AKBAROV	Dijitalleştirme Dairesi Başkanı Ulaştırma Bakanlığı, Özbekistan Cumhuriyeti
Umid NAZAROV	Uluslararası İlişkiler Dairesi Baş Uzmanı Ulaştırma Bakanlığı, Özbekistan Cumhuriyeti
Mirazim KHAMIDOV	Ulaştırma Koridorlarının Geliştirilmesi, Lojistik ve Transit Dairesi Baş Uzmanı Ulaştırma Bakanlığı, Özbekistan Cumhuriyeti
Sherzod ALMETOV	Bilgi Teknolojileri Geliştirme ve Dijitalleştirme Dairesi Kıdemli Denetmeni Devlet Gümrükler Komitesi, Özbekistan Cumhuriyeti
Azimjon MUZAFFAROV	Bilgi Teknolojileri Geliştirme ve Dijitalleştirme Dairesi Kıdemli Denetmeni Devlet Gümrükler Komitesi, Özbekistan Cumhuriyeti
Mirhamid DALILOV	AIRCUZ Başkan Yardımcısı

## **PROTOCOL**

### **of the Turkish- Uzbek Joint Committee Meeting on International Road Transport**

The Turkish-Uzbek Joint Committee Meeting on International Road Transport was held on 30 June-1 July 2021 in Tashkent in accordance with the Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Uzbekistan on International Road Transport of Passengers and Goods dated October 25, 2017.

The composition of the delegations of the Turkish and Uzbek sides (hereinafter referred to as Parties) is attached.

The Parties agreed on the following items of agenda:

1. Exchange of statistical information about trade and freight transport;
2. Quota of the permits and additional permits;
3. Implementation of E-Permit and other issues.

The Parties reviewed and discussed issues in accordance with the agenda and agreed on the followings:

#### **Agenda item 1.**

The Parties exchanged information on the current state and development of international road transport between the Parties.

The Parties welcomed the increase in trade volume and bilateral road transport operations between the two countries despite COVID-19 pandemic.

The Turkish side underlined the increase in number of transport operations by the Uzbek hauliers after decisions taken by the Parties in recent years including exchange of permits without road charges.

The Parties emphasized that the current state of bilateral cooperation in the field of international road transport has significant potential for further development not only between the countries but also for Trans-Caspian route between Asia and Europe.

In this regard, the Parties agreed to continue their cooperation in creating the most favorable conditions for international road transport.

#### **Agenda item 2.**

The Turkish side offered exchange of all the permits without road charges. The Uzbek side offered exchange of to/from 3<sup>rd</sup> countries without road charges. The Parties will discuss and elaborate this issue by the end of this year.

The Parties exchanged information on the use of permits for 2020 and first half of the year 2021 and agreed to exchange this information regularly.

The Parties agreed to establish final quota of the 2021 and preliminarily quota for the year 2022 as follows:

30.000 bilateral permits (12.000 of which without road charges);

5.000 transit permits (2.000 of which without road charges);

3.000 permits for transportation of goods to / from third countries (2.000 of which without road charges);

The Parties will receive the following permits without road charges to be used by their hauliers for the year 2021:

	Turkish Side	Uzbek Side
Bilateral Permits	4.000 (2.000 of them submitted during the meeting, 2.000 of them will be delivered by 1 <sup>st</sup> August)	4.000 (1.000 of them submitted during the meeting, 3.000 of them will be delivered by 1 <sup>st</sup> August)
To/from 3 <sup>rd</sup> Country Permits	2.000 to / from third countries (2.000 will be delivered by 1 <sup>st</sup> August)	2.000 to / from third countries (1.000 of them submitted during the meeting, 1.000 of them will be delivered by 1 <sup>st</sup> August)

Request for additional permits will be evaluated in goodwill by the Parties.

The Parties confirmed that the permits issued during the year are valid until January 31 of the following year.

### **Agenda item 3.**

The Parties exchanged information on their permit distribution system and digitalization in road transport. They agreed to cooperate on electronic permit (e-permit) project and start test runs within two months.

The Parties agreed that the technical regulations for the interaction of electronic systems will be described in detail in additional document, according to which the operability of the two systems will be carried out.

The Turkish side raised the issues faced by the Turkish hauliers especially transportation semi-trailers under TIR carnet and escort practice in Uzbekistan.

The Uzbek side provided information on the recent practices in the customs and informed that escorts are provided within six hours and in case of gathering 20 vehicles, vehicles are immediately released through escort without waiting.

The Uzbek side will examine the other issues and inform of the Turkish side.

Terms of this Protocol shall be valid unless replaced by a new Protocol.

The Turkish side invited the Uzbek side to Turkey for the next Joint Committee Meeting on Road Transport. Exact date and venue of the meeting will be determined through diplomatic channels.

The Parties expressed satisfaction with the outcome of the meeting.

This Protocol done on 1<sup>st</sup> July 2021 in Tashkent in two original copies in the English language.

**For the Turkish Side**

**For the Uzbek Side**

**Murat BAŞTOR**

**Mirnosir YUSUPOV**

## **LIST OF THE TURKISH DELEGATION**

Murat BAŞTOR	Head of Delegation, Director General Directorate General for Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
İbrahim KOLCU	Head of Department Department of Information Technologies Ministry of Transport and Infrastructure
Hasan BOZ	Head of Department Directorate General for Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Derya ERTAN ŞAHİN	Head of Section Directorate General for Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Olcay DOĞAN	Head of Department Directorate General for EU Affairs and Foreign Relations Ministry of Transport and Infrastructure
Ahmet YALCIN	Software Expert Department of Information Technologies Ministry of Transport and Infrastructure
Adem CAGLIN	Maritime Expert Department of Information Technologies Ministry of Transport and Infrastructure
Can ÖZKAYMAK	Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)
Coşkun AYTAŞ	Association of International Transporters (UND)
Alper ÖZEL	Association of International Transporters (UND)



## **LIST OF THE UZBEK DELEGATION**

Bekzod KHOLMATOV	Head of the Department for the Development of Transport Corridors, Logistics and Transit of the Ministry of Transport of the Republic of Uzbekistan
Mirnosir YUSUPOV	Head of the Department for the Development of Automobile and River Transport of the Ministry of Transport of the Republic of Uzbekistan
Aziz AKBAROV	Head of the Digitalization Department of the Ministry of Transport of the Republic of Uzbekistan
Umid NAZAROV	Chief Specialist of the International Relations Department of the Ministry of Transport of the Republic of Uzbekistan
Mirazim KHAMIDOV	Chief Specialist of the Development of Transport Corridors, Logistics and Transit of the Ministry of Transport of the Republic of Uzbekistan
Sherzod ALMETOV	Senior Inspector of the ICT Development and Digitalization Department of the State Customs Committee of the Republic of Uzbekistan
Azimjon MUZAFFAROV	Senior Inspector of the Department for ICT Development and Digitalization of the State Customs Committee of the Republic of Uzbekistan of the Republic of Uzbekistan
Mirhamid DALILOV	Deputy Chairman of AIRCUZ